

STATUTS « COSMOS STANDARD » BYLAWS

Compared version comparée (FR/EN) – Traduction libre/Free translation

<p>« COSMOS-standard »</p> <p>Association Internationale Sans But Lucratif</p> <p>CONSTITUTION</p> <p>L'an deux mil dix Le 4 mai A Ixelles, en l'Etude, avenue de la Couronne, 145F Par devant Nous, Maître Olivier BROUWERS, Notaire associé à Ixelles.</p> <p>ONT COMPARU :</p> <p>1) COSMEBIO, association professionnelle de la cosmétique écologique et biologique, association déclarée et régie selon la loi française du 1^{er} juillet 1901, ayant son siège à 1, rue Marc Seguin, 26300 Alixan, France, immatriculée à la Préfecture de la Drôme, Valence sous le numéro W263002905, ici représentée par Monsieur CHARLIER de CHILY Pierre Jean (...);</p> <p>2) ECOCERT Greenlife SAS, société anonyme de droit français, ayant son siège social au Lieudit Lamothe Ouest, 32600 L'isle-Jourdain (France), immatriculée au registre du commerce et des sociétés de Auch sous le numéro 509 534 095, ici représentée par Madame LEMAIRE Valérie Marie-Christine (...);</p> <p>3) Soil Association Limited, association constituée selon le droit britannique (n° 409726), ayant son siège social à South Plaza, Marlborough Street, Bristol BS1 3NX, Grande-Bretagne, immatriculée sous le numéro 206862, ici représentée par Monsieur BLAKE Francis Mckay (...);</p> <p>4) ICEA, Istituto per la Certificazione Etica ed Ambientale, consortium constitué et enregistré selon le droit italien, ayant son siège social Via Nazario Sauro, 2, 40121, Bologna, Italy, immatriculé à la Chambre du Commerce de Bologne sous le numéro (et numéro TVA)</p>	<p>“ COSMOS-standard ”</p> <p>International non-profit Association</p> <p>INCORPORATION</p> <p>In the year two thousand and ten On 4th May in Ixelles, in the Office, avenue de la Couronne, 145 F, Before me, Mr. Olivier BROUWERS, Associate Notary Public in Brussels</p> <p>HAVE APPEARED :</p> <p>(1) COSMEBIO, association professionnelle de la cosmétique écologique et biologique, an association formed and registered under French law dated 01.07.1901, having its registered office at 1, rue Marc Seguin, 26300 Alixan, France, registered at Préfecture de la Drôme, Valence under number W263002905, represented here by Mr CHARLIER de CHILY Pierre jean (...);</p> <p>(2) ECOCERT Greenlife SAS, a company formed and registered under French law, having its registered office at Lieudit Lamothe Ouest, F-32600, L'Isle-Jourdain, France, registered at the register of commerce and of companies of Auch, under number 509 534 095, represented here by Mrs LEMAIRE Valérie Marie-Christine (...);</p> <p>(3) Soil Association Limited, a company incorporated under the laws of England and Wales (n° 409726), having its registered office at South Plaza, Marlborough Street, Bristol BS1 3NX, Great Britain, and a registered charity under number 206862, here represented by Mr BLAKE Francis Mckay (...);</p> <p>(4) ICEA, Istituto per la Certificazione Etica ed Ambientale, a consortium formed and registered under Italian law, having its registered office at Via Nazario Sauro, 2, 40121, Bologna, Italy, registered at the Chamber of Commerce of Bologna, registration number (and VAT number) 021072412, here</p>
---	--

0210724120, ici représentée par son Président, Monsieur PAPARELLA Gaetano (...);

5) Bundesverband deutscher Industrie- und Handelsunternehmen für Arzneimittel, Reformwaren, Nahrungsergänzungsmittel und Körperpflegemittel e.V, association constituée et enregistrée selon le droit allemand, ayant son siège social à L 11, 20-22, D-68161 Mannheim, Allemagne, immatriculée à Amtsgericht Mannheim VR 1076, ici représentée par Monsieur DITTMAR Harald Friedrich (...).

tous actifs en tant que concepteurs de référentiels dans le domaine des cosmétiques naturels et biologiques.

ci-après dénommés « LE CONSTITUANT »

Lequel constituant nous ont requis d'acter authentiquement la création d'une association internationale sans but lucratif, ci-après dénommée « L'Association »

dont les statuts ci-après sont établis conformément à la loi belge du vingt-sept juin mil neuf cent vingt et un sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratifs et les fondations, modifiée par la loi du deux mai deux mil deux ainsi que ses arrêtés d'exécution, ci-après dénommée « la Loi ».

DECLARATIONS PREALABLES

A. PROCURATIONS

Les procurations dont question ci-avant resteront toutes annexées aux présentes.

Le constituant, en sa qualité de mandataire éventuel, reconnaît que le Notaire soussigné les a éclairés sur les conséquences d'un mandat non valable et déclarent expressément le décharger de toute responsabilité quant à la validité de ces procurations et des pouvoirs conférés par celles-ci.

Ils se déclarent chacun personnellement responsable de tous les engagements pris au nom de leur mandant respectif dans la mesure où la validité du mandat et des pouvoirs ne serait pas entièrement reconnue.

represented by its Chairman, Mr PAPARELLA Gaetano (...);

(5) Bundesverband deutscher Industrie- und Handelsunternehmen für Arzneimittel, Reformwaren, Nahrungsergänzungsmittel und Körperpflegemittel e.V., an association formed and registered under German law, having its registered office at L 11, 20-22, D-68161 Mannheim, Germany, registered at Amtsgericht Mannheim, VR 1076, here represented by Mr DITTMAR Harald Friedrich (...).

all of them active as standard setters in the field of natural and organic cosmetics.

hereinafter called "the FOUNDER"

Which founder has asked me to draw up an authentic instrument with respect to the incorporation of an international non-profit association, hereinafter called "the Association"

of which the bylaws are set forth below consistent with the Belgian law of twenty-seventh June nineteen hundred twenty-one on non-profit associations, international non-profit associations and endowment funds, as amended by the law of second May two thousand and two as well as its enforcement decrees, hereinafter called "the Law".

PRELIMINARY STATEMENTS

A. PROXIES

The proxies referred to above will remain enclosed herewith.

The founder in his capacity of possible attorney-in-fact, recognises that the undersigned Notary has enlightened them about the consequences of an invalid mandate and declare explicitly to relieve him of any responsibility as to the validity of such proxies and the powers granted by the latter.

They declare each of them personally responsible for all commitments made on behalf of their respective principal insofar as the validity of the mandate and powers would not be fully recognised.

B. CREATION-FONDATEURS

L'Association est créée par les personnes juridiques suivantes :

- 1) COSMEBIO, préqualifiée ;
- 2) ECOCERT SA, préqualifiée ;
- 3) SOIL ASSOCIATION, préqualifiée ;
- 4) ISTITUTO PER LA CERTIFICAZIONE ETICA ED AMBIENTALE, préqualifiée ;
- 5) BUNDESVERBAND DEUTSCHER INDUSTRIE- UND HANDELUNTERNEHMEN FÜR ARZNEIMITTEL, REFORMWAREN, NAHRUNGSERGÄNZUNGSMITTEL UND KÖRPERPFLEGEMITTEL e.V., préqualifiée ;

qui sont dès lors reconnues comme ses premiers membres.

Seuls les membres constituants ci-avant, représentés comme il est dit, seront considérés comme les fondateurs de l'Association.

C. PERSONNALITE JURIDIQUE

L'Association ne sera néanmoins dotée de la personnalité juridique qu'à dater de l'arrêté royal d'octroi (reconnaissance) moyennant approbation des statuts qui ne seront opposables aux tiers que du jour de leur publication aux annexes du Moniteur Belge après leur dépôt au dossier à tenir au Greffe du Tribunal de Commerce de l'arrondissement dans lequel se trouve le siège de l'Association.

D. DEBUT DES ACTIVITES - PREMIER EXERCICE SOCIAL

L'Association commence ses activités à partir de la signature des présentes.

Le premier exercice social de l'Association commence ce jour et sera clôturé le trente et un

B. CREATION – FOUNDERS

The Association is created by the following legal entities:

- (1) COSMEBIO, prequalified;
- (2) ECOCERT SAS, prequalified ;
- (3) SOIL ASSOCIATION, prequalified;
- (4) ISTITUTO PER LA CERTIFICAZIONE ETICA ED AMBIENTALE, prequalified ;
- (5) BUNDESVERBAND DEUTSCHER INDUSTRIE- UND HANDELUNTERNEHMEN FÜR ARZNEIMITTEL, REFORMWAREN, NAHRUNGSERGÄNZUNGSMITTEL UND KÖRPERPFLEGEMITTEL e.V., prequalified;

that are henceforth recognised as its first members.

Only the aforementioned founder members, represented as is said, will be considered as the founders of the Association.

C. LEGAL STATUS

The Association will however have the legal status only as from the Royal decree granting it the recognition upon approval of the bylaws that will only be opposable to third people from the date of their publication in the Belgian Official Gazette after their filing in the file to be kept at the Registry of the Commercial Court of the district in which the registered office of the Association is located.

D. BEGINNING OF THE ACTIVITIES – FIRST FINANCIAL YEAR

The Association starts its activities as from the signature hereof.

The first financial year of the Association starts on the date of the signature hereof and will end on 31

décembre deux mil onze.

La première assemblée générale ordinaire sera tenue en juin deux mil douze.

E. REPRISE DES ENGAGEMENTS

Tous les engagements, ainsi que les obligations qui en résultent, et toutes les activités entreprises antérieurement aux présentes depuis octobre deux mil huit par les associations COSMEBIO, constituant sub.1 et ISTITUTO PER LA CERTIFICAZIONE ETICA ED AMBIENTALE, constituant sub.4, au nom et pour compte de l'Association en formation sont repris par l'Association présentement constituée.

Quant aux activités à entreprendre postérieurement aux présentes et jusqu'à l'acquisition de la personnalité juridique ci-avant, les autres constituants déclarent constituer :

1. Madame DESPRE (épouse SANTONNAT) Betty Line, née à Boulogne-Billancourt (France) le 3 mai 1971, passeport français numéro 03EC79292, domiciliée à 26400 Grane (France), Le Jas,
2. Monsieur BLAKE Francis, prénommé, et
3. Monsieur ANOUCHINSKY Riccardo, né à Milan le 22 avril 1957, carte d'identité italienne numéro AN4262938, domicilié à Cernusco Sul Naviglio (Italie) Via Dei Barnabiti, 22,

pour mandataires, avec pouvoir d'agir ensemble ou séparément, et leur donner pouvoir de, pour eux et en leur nom, conformément à l'article 50 § 2 de la loi, prendre les engagements nécessaires et utiles à la réalisation de l'objet social pour le compte de l'Association en formation, ici constituée.

Ce mandat n'aura d'effet que si le mandataire, lors de la souscription desdits engagements, agit également en son nom personnel.

Les opérations accomplies en vertu de ce mandat et prises pour compte de l'association en formation et les engagements qui en résultent seront réputés avoir été souscrits dès l'origine par l'association ici constituée.

Ces reprises n'auront d'effet qu'au jour où l'association aura la personnalité juridique.

December 2011.

The first ordinary General Meeting will be held in June 2012.

E. TAKE-OVER OF THE COMMITMENTS

All the commitments, the related obligations, and all the activities undertaken prior to this instrument, since October 2008 by COSMEBIO, founder sub.1 et ISTITUTO PER LA CERTIFICAZIONE ETICA ED AMBIENTALE, founder sub.4, on behalf and for the account of the Association in the process of formation are taken over by the Association that is currently being incorporated.

As to the activities to be undertaken subsequently hereto and up to the acquisition of the legal status referred to above, the other founders declare to appoint to:

1. Mrs DESPRE (wife SANTONNAT) Betty Line (...),
2. Mr BLAKE Francis, prequalified, and
3. Mr ANOUCHINSKY Riccardo (...),

as attorney-in-fact, with the power to act jointly or separately, and to empower him/her to undertake, for them and on their behalf, consistent with article 50 §2 of the law, the necessary and useful commitments for the realisation of the statutory object for the account of the Association in the process of formation, that is being incorporated here.

Such mandate will only become operative if the principal, upon signature of said commitments, acts also in his/her personal name.

The operations carried out pursuant to this mandate for the account of the Association in the process of formation and the resulting commitments will be reputed to have been made from the outset by the Association incorporated here.

Such take-overs will only become operative on the day the Association will have got the legal status.

F. EMPLOI DES LANGUES

Le présent acte est établi en langue française de manière à pouvoir être publié dans la même langue aux annexes du Moniteur Belge conformément aux dispositions légales réglementant l'emploi des langues en Belgique.

Le constituant déclare avoir une connaissance suffisante de la langue française pour comprendre la lecture dudit acte et dispensent le Notaire soussigné d'en donner une traduction en quelque langue que ce soit.

En cas de divergence d'interprétation par rapport à des traductions éventuelles, seule la version française, des présentes et de ses modifications, reçue en la forme authentique aura force de loi entre les parties.

G. ETRANGERS - PERMIS

Le constituant déclarent que le notaire soussigné a attiré leur attention sur les dispositions de:

- la loi du dix-neuf février mil neuf cent soixante cinq relative à l'exercice par les étrangers d'activités professionnelles indépendantes
- l'article premier de l'arrêté royal numéro vingt deux du vingt quatre octobre mil neuf cent trente quatre telles que modifiées à ce jour sur l'interdiction d'exercer certaines professions.
- la loi-programme du dix février mil neuf cent nonante-huit pour la promotion de l'entreprise indépendante moyennant amélioration des connaissances de base de gestion.

H. FRAIS DE CONSTITUTION

Le constituant déclare que le montant des frais, dépenses et rémunérations ou charges sous quelque forme que ce soit, qui sous quelque forme que ce soit incombent à l'Association ou qui sont mis à sa charge en raison de sa constitution, s'élèvent approximativement à deux mille cent cinquante euros.

STATUTS

Le constituant a ensuite établi les statuts de l'Association de la manière suivante:

F. USE OF LANGUAGES

This instrument is drawn up in French for its publication in the same language in the Appendices to the Belgian Official Gazette consistent with the legal provisions governing the use of languages in Belgium.

The Founders declare to have sufficient knowledge of the French language to understand the reading of said instrument and relieves the undersigned Notary public of translating it in any language whatsoever.

In case of discrepancy in the interpretation with respect to the translations, if any, only the French version hereof and its amendments received in the form of an authentic instrument will have the force of law between the parties.

G. FOREIGNERS – PERMITS

The Founder declares that the undersigned Notary public has drawn his/her attention to the provisions of:

- the law of nineteenth February nineteen hundred sixty-five with respect to the exercise of independent professional activities by foreigners
- article one of Royal Decree number twenty-two of twenty-fourth October nineteen hundred thirty-four such as amended so far, on the prohibition to carry out some trades.
- the Belgian program law of tenth February nineteen hundred ninety-eight for the promotion of independent enterprise by means of amelioration of the basic knowledge of management.

H. INCORPORATION COSTS

The Founder declares that the amount of the costs, expenditures and remunerations or charges under any form whatsoever, which under any form whatsoever are incumbent upon the Association or charged to it because of its incorporation, amount approximately to two thousand one hundred and fifty euros.

BYLAWS

The Founder has then drawn up the bylaws of the Association as follows:

TITRE 1^{er} ACTE DE BASE

Article 1 - Forme - dénomination

L'Association est constituée sous la forme d'une association internationale sans but lucratif (d'utilité internationale) conformément à la loi et est dénommée « COSMOS-standard ».

Tous les actes, factures, annonces, et publications et autres pièces émanant de l'Association internationale sans but lucratif doivent mentionner sa dénomination, précédée ou suivie immédiatement des mots «association internationale sans but lucratif» ou du sigle « AISBL » ainsi que l'adresse de son siège.

Article 2 – Siège social

Le siège social de l'Association est établi en Belgique, rue du Commerce, 124, dans l'arrondissement de Bruxelles.

Le siège de l'Association peut, sur décision à majorité simple des membres présents ou représentés du Conseil d'administration, être transféré vers tout autre endroit en Belgique. Il ne pourra en aucun cas être transféré à l'étranger.

Tout acte constatant le transfert du siège de l'Association devra être déposé (in extenso) au dossier de l'Association tenu au greffe du Tribunal de Commerce du siège de l'Association et publié aux Annexes du Moniteur belge.

Article 3 – Buts – activités

L'Association qui est dénuée de tout esprit de lucre, a pour buts non lucratif d'utilité internationale de promouvoir, soutenir, coordonner et faciliter les activités et la réussite de tous ses Membres, particulièrement mais pas exclusivement en :

- Assurant la propriété et le développement de la norme COSMOS-standard en tant que norme internationale (et internationalement reconnue) dans le domaine des produits cosmétiques

TITLE 1st INCORPORATION ACT

Article 1 – Form – Denomination

The Association is incorporated in the form of an international non-profit association (serving the international interest) consistent with the law and bears the denomination “COSMOS-standard”.

All acts, invoices, ads, publications and other documents proceeding from the international non-profit Association will mention its denomination, immediately preceded or followed by the words "international non-profit association" or the acronym "AISBL", as well as the address of its registered office.

Article 2 – Registered office

The registered office of the Association is located in Belgium, in rue du Commerce 124, 1000 Brussels.

The registered office of the Association can upon decision at a simple majority of the Board of Directors, present or represented, be moved to any other place in Belgium. It cannot in any case, be moved abroad.

Any act verifying the transfer of the registered office of the Association will have to be filed (*in extenso*) in the file of the Association kept at the registry of the Commercial Court of the place of the registered office of the Association and published in the Appendices to the Belgian Official Gazette.

Article 3 – Objects – Activities

The Association which is deprived of any profit-making spirit has, as non-profit making objects serving the international interest, to promote, support, coordinate and facilitate the activities and the success of all its Members, especially, but not exclusively, by:

- Owning and developing the COSMOS-standard as an international (and internationally accepted) standard for organic and natural cosmetics;

<p>biologiques et naturels ;</p> <ul style="list-style-type: none"> - évoluant constamment dans le sens d'une l'utilisation accrue d'ingrédients biologiques et vers des progrès d'ordre environnemental par le biais d'échanges, de débats, et l'amélioration des normes ; - représentant et intégrant les avis d'institutions associées intéressées, qui, sans pour autant avoir droit de vote, pourraient soutenir les buts de l'Association. <p>La poursuite de ce(s) but(s) se réalisera notamment par les activités suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> - gérer la propriété de la norme COSMOS-standard, de ses logos et/ou marques déposées et appellations, dont notamment « COSMOS-organic » et « COSMOS-natural » ; - homologuer et contrôler une procédure de certification de haute qualité et harmonisée; - offrir une plateforme de rencontre et tous les moyens nécessaires ou utiles pour l'échange d'expériences scientifiques, sociales, économiques et de marché entre les Membres et /ou des tiers, dans le domaine des cosmétiques biologiques et naturels ainsi que des produits de soins personnels, de même que concernant les matières premières et des méthodes de production et de transformation de tels produits; - Faciliter et stimuler la communication entre les Membres; - Faciliter et stimuler la communication à l'égard de groupements concernés; - Contribuer au développement de la politique de l'Association à différents niveaux : local, régional, européen, mondial ; - Eveiller l'intérêt sur les cosmétiques écologiques et naturels ; - Développer des mécanismes de nature à impliquer les individus et les collectivités en vue de la contribution aux normes COSMOS-standard ; - Lancer des appels à candidature pour de nouvelles adhésions. <p>L'Association peut accomplir tous les actes se rapportant directement ou indirectement à ses buts.</p> <p>L'Association peut notamment prêter son concours et</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Evolving continually in the direction of more organic ingredients and environmental improvement through exchange, debate, and improved standards; - Representing and integrating opinions of interested associated bodies, which might support the Association's objects without having the right to vote. <p>The pursuit of this(these) object(s) will take place especially through the following activities:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Manage ownership of the COSMOS-standard, COSMOS-standard logos and/or trademarks and terms "COSMOS-organic" and "COSMOS-natural"; - Authorise and oversee high quality and harmonized certification; - provide a platform and all necessary or helpful means for the exchange of scientific, social, economic and market experience between Members and / or third parties in the area of organic and natural cosmetics and personal care products as well as raw materials and processing methods for such products; - Facilitate and stimulate the communication between members; - Facilitate and stimulate the communication to the stakeholder groups; - Contribute to policy development in various levels: local, regional, European, global; - Raise awareness on organic and natural cosmetics; - Develop mechanisms to involve individuals and organisations contributing to COSMOS standards; - Launch calls for new membership applications. <p>It may carry out all acts in direct or indirect relationship with its objects.</p> <p>It may especially lend its support and take an interest in</p>
--	---

s'intéresser à toute activité poursuivant un but similaire au sien et procéder à toutes études et consultations conformes à son but, organiser à cet effet des échanges d'expériences et d'informations, centraliser toute la documentation nécessaire à ces travaux et en assurer la diffusion par toutes voies utiles dont notamment l'organisation de conférences, de journées d'étude et de congrès internationaux ainsi que des publications.

L'Association pourra ainsi notamment acquérir, mettre ou prendre en location tous les biens meubles et immeubles utiles et mettre en œuvre tous les moyens humains, techniques et financiers nécessaires.

L'Association établira des liaisons adéquates avec d'autres associations.

Le Conseil d'administration a qualité pour interpréter la nature et les buts de l'Association.

Article 4 - Moyens

Pour financer ses activités, l'Association pourra, notamment :

- percevoir les cotisations annuelles de ses membres (effectifs et adhérents);
- récolter les frais relatifs à l'utilisation de la norme COSMOS-standard ainsi que des logos, marques et appellations de COSMOS standard ;
- organiser des congrès et des formations ;
- éditer tous documents et publications relatifs à ses buts et activités ;
- prendre toutes initiatives permettant de contribuer à la réalisation de son but et/ou en promouvoir le développement ;
- réclamer aux membres un paiement pour la gestion de projets d'Association les impliquant ;
- recevoir des dons et des legs.

Article 5 - Membres

L'Association est ouverte aux Belges et aux étrangers.

L'Association se compose de personnes physiques et

any activity with an object similar to its and proceed to any studies and consultations consistent with that purpose, organise to this end exchanges of experience and information, centralise all necessary documentation for these works and ensure the diffusion thereof by all useful means, among which especially organisation of conferences, seminars and international congresses as well as publications.

It may also especially acquire, hire or let any real and personal property and implement all necessary human, technical and financial means.

It will set up adequate links with other associations.

The Board of Directors is authorised to construe the nature and objects of the Association.

Article 4 – Means

In order to finance its activities, the Association may among others:

- get the annual contributions of its members (full and associate);
- collect fees for the use of the COSMOS-standard and the COSMOS-standard logos, trademarks and terms;
- organise congresses and training;
- publish all documents and publications relating to its objects and activities;
- take all initiatives allowing to contribute to the realisation of its objects and/or to promote the development thereof;
- claim from the members the payment of the management of the projects involving them by the Association;
- receive donations and legacies;

Article 5 – Members

The Association is open to Belgians and non Belgians.

It is composed of natural persons and persons legally

<p>de personnes morales légalement constituées en vertu des lois et usages de leur Etat d'origine dans lequel elles ont été constituées.</p> <p>L'Association se compose de :</p> <ul style="list-style-type: none"> - membres effectifs ; - de membres adhérents. <p>Les membres effectifs sont appelés «membres effectifs» et les membres adhérents sont appelés «membres adhérents».</p> <p>Seuls les membres effectifs jouissent de la plénitude des droits accordés aux associés par la loi et les présents statuts.</p> <p>Chaque Membre effectif a des droits et des obligations semblables, sans préjudice de ce qui est prévu par les présents statuts.</p> <p>Le nombre des membres n'est pas limité et son minimum est fixé à trois.</p> <p>Sont membres effectifs :</p> <ul style="list-style-type: none"> - les constituants à l'acte de constitution ; - toute association, nationale, européenne ou internationale, dépourvue de but lucratif / sans but lucratif qui, cumulativement : <ul style="list-style-type: none"> o a la personnalité juridique en vertu de sa législation nationale; o a été membre adhérent pendant au moins un an précédemment à son admission ; o a été admise ensuite en tant que membre effectif par l'Assemblée générale, sur proposition du Conseil d'Administration ; o témoigne d'un intérêt dans le domaine des cosmétiques biologiques et/ou naturels <p>Sont membres adhérents :</p> <ul style="list-style-type: none"> - toute personne physique ou morale ayant la personnalité juridique en vertu de sa législation nationale ; - toute association nationale, européenne ou internationale, de sociétés et d'organisations sans but lucratif, ayant la personnalité en vertu de sa législation nationale ; 	<p>established according to the laws and uses of the state to which they belong and in which they have been incorporated.</p> <p>The Association comprises:</p> <ul style="list-style-type: none"> - full members; - associate members. <p>The full members are called "Full Members", the associate members are called "Associate Members".</p> <p>Only the Full Members enjoy all the powers granted to the partners by the law and by these bylaws.</p> <p>Each and every Full Member has equal rights and obligations, unless provided for otherwise in these Bylaws.</p> <p>The number of Full Members is not limited and the minimum is fixed to three.</p> <p>Are Full Members:</p> <ul style="list-style-type: none"> - the Founders in the instrument of incorporation, - any national, European or international non profit association which cumulatively : <ul style="list-style-type: none"> o has the legal personality under their own national statute; o has been Associate Member for at least one year prior to admission; o has been admitted subsequently as Full Member by the General Assembly, upon proposal from the Board of Directors; o has interest in the area of organic and/or natural cosmetics. <p>Are Associate Members:</p> <ul style="list-style-type: none"> - any natural or legal person having the legal personality under their own national statute; - any national, European or international association of companies and not-for-profit organisations, having the legal personality under their own national statute;
--	--

qui postule pour une adhésion de membre adhérent par déclaration écrite et qui est admise par un vote du Conseil d'administration.

Les membres adhérents participent aux buts et activités de l'Association. Ils sont invités à participer aux assemblées mais n'ont pas le droit de vote.

Chaque Membre effectif et adhérent doit respecter tant les intérêts de l'Association que les intérêts personnels des autres membres et se conformer aux dispositions des présents statuts, à la législation utile et aux décisions légales des organes de l'Association

Article 6

L'admission des nouveaux membres effectifs et adhérents est subordonnée aux conditions suivantes : Tous les candidats devront payer des frais d'inscription fixés par l'Assemblée générale sur proposition du Conseil d'administration. Ces frais d'inscription ne sont pas remboursables.

Les candidats à une adhésion en tant que membres effectifs sont proposés par le Conseil d'administration et admis en tant que tels par l'Assemblée générale. L'Assemblée générale dispose à cet égard d'une liberté d'appréciation illimitée, mais statuera à la majorité des trois-quarts des voix de ses membres présents ou représentés. Sa décision ne devra pas être justifiée et sera sans appel.

(Toute candidature écartée pour une adhésion en tant que membre effectif ne peut être réintroduite avant douze mois suivant son rejet)

Les candidats pour l'adhésion en tant que membre adhérent sont admis en tant que tel par le Conseil d'administration. Le Conseil d'administration dispose à cet égard d'une liberté d'appréciation illimitée, mais statuera à la majorité des trois-quarts des voix de ses membres présents ou représentés. Sa décision ne devra pas être justifiée et sera sans appel.

(Toute candidature écartée pour une adhésion en tant que membre adhérent ne peut être réintroduite avant douze mois suivant son rejet)

L'adhésion des membres effectifs ou adhérents vient à terme :

who apply for Associate Membership by written statement and are admitted by vote of the Board of Directors.

Associate Members participate in the objects and activities of the Association. They are invited to participate in the General meetings but have no right to vote.

Each and every Full Member and Associate Member has to respect the interest of the Association as such and of the fellow Members and to abide by the provisions of these bylaws, the relevant legislation and the lawful decisions of the Association's institutions.

Article 6

The admission of new Full and Associate members is subordinated to the following conditions:

All candidates will have to pay the application fees decided by the General Assembly upon proposal of the Board of Directors. This application fees is not retrievable.

The candidates for Full Membership are proposed by the Board of Directors and admitted as such by the General Assembly. The General Assembly has an unlimited power of appreciation hereabout, but will decide with a majority of 3/4 of the votes of the present or represented members. Its decision will not have to be justified and will be without any recourse.

(Any failed application for Full Membership can be re-submitted no earlier than twelve months after its previous rejection.)

The candidates for Associate Membership are admitted as such by the Board of Directors. The Board of Directors has an unlimited power of appreciation hereabout, but will decide with a majority of 3/4 of the votes of the present or represented members. Its decision will not have to be justified and will be without any recourse.

(Any failed application for Associate Membership can be re-submitted no earlier than twelve months after its previous rejection.)

The membership of any Full or Associate Member in the Association comes to an end by:

<ul style="list-style-type: none"> - par le décès si le membre est une personne physique, ou par la liquidation ou la dissolution si le membre est une personne morale ; - si le membre effectif ou adhérent ne remplit plus les exigences (légales) pour avoir la personnalité juridique en vertu de sa législation nationale; - par avis de démission par le membre; - par exclusion de l'Association - par décision judiciaire ; - par introduction de toute procédure d'insolvabilité contre le membre en question et/ou son actif. <p>Les membres (des diverses catégories) peuvent démissionner aux conditions suivantes : en envoyant leur démission, prenant effet à la fin de l'année calendrier en cours, par écrit au Conseil d'Administration et en observant un préavis de six mois. (La date de la réception de l'écrit notifiant la démission par l'organe de gestion de l'Association est prise en compte pour le décompte du préavis de six mois)</p> <p>(L'organe de gestion informera immédiatement les autres membres au sujet de la démission d'un membre)</p> <p>Est réputé démissionnaire :</p> <p>1° tout membre effectif ou adhérent qui ne paie pas sa cotisation dans les trois mois du rappel envoyé par le Conseil d'administration ;</p> <p>2° tout membre, effectif, adhérent, qui a enfreint les dispositions des statuts.</p> <p>L'exclusion de membres effectifs de l'Association peut être proposée par le Conseil d'administration, après avoir entendu la défense de l'intéressé(e), et être prononcée par l'Assemblée générale à la majorité des deux tiers de ses membres effectifs présents ou représentés.</p> <p>L'exclusion de membres adhérents de l'Association peut être décidée par le Conseil d'administration avec une majorité simple après avoir entendu la défense de l'intéressé(e).</p> <p>La décision d'exclusion ne doit pas être motivée si :</p> <ul style="list-style-type: none"> - le membre a manqué à ses obligations 	<ul style="list-style-type: none"> - death, if the Member is a natural person, or dissolution or extinction, if the Member is a legal entity; - if the Full and Associate Member no longer fulfils the (legal) requirements for having the legal personality according to their own national statute; - notice of cancellation by the Member; - exclusion by the Association; - judicial decision; - opening of any kind of insolvency proceedings against the respective Member and / or its assets; <p>The members (of the various categories) can resign under the following conditions: by sending their resignation, taking effect at the end of the current calendar year, in writing to the Board of Directors and complying with a six months notice. (Reception of the notice by the Association's management is decisive as to the timeliness of the notice.)</p> <p>(The management shall inform all other Members about the resignation immediately.)</p> <p>Is reputed as resigning:</p> <p>1° any Full or Associate Member who does not pay its contribution within three months following the reminder sent by the Board of Directors ,</p> <p>2° any Member, Full or Associate, who has infringed on the provisions of the bylaws.</p> <p>The exclusion of Full Members of the association can be proposed by the Board of Directors, after having heard the defence of the interested party and be pronounced by the General Assembly with a 2/3 majority of the present or represented Full Members.</p> <p>The exclusion of Associate Members can be decided by the Board of Directors with a simple majority after having heard the defence of the interested party.</p> <p>The decision to exclude does not have to be motivated, if:</p> <ul style="list-style-type: none"> - the respective Member has failed for a period of
---	---

statutaires pendant une période d'au moins un mois consécutif à deux précédents envois de rappels écrits par le Conseil d'administration ; la réception de ce dernier rappel étant le départ pour la période d'un mois prévue ci-dessus ;

- le membre porte atteinte ou tente de porter atteinte, par tout comportement de mauvaise foi ou contraire aux obligations des membres, à l'intérêt et/ou à la réputation publique ou commerciale de l'Association ou de l'un de ses membres.

Le Conseil d'administration peut suspendre le membre effectif mis en cause, jusqu'à la décision de l'Assemblée générale.

Le membre effectif qui cesse (par décès ou autrement) de faire partie de l'Association est sans droit sur le fonds social et ne peut réclamer le remboursement des cotisations versées ou des autres prestations fournies.

Les membres adhérents sont sans droit sur le fonds social et ne peuvent réclamer le remboursement des cotisations versées ou des autres prestations fournies.

Article 7

Les membres effectifs et adhérents paieront une cotisation fixée annuellement, pour la catégorie à laquelle ils appartiennent, par l'Assemblée générale sur proposition du Conseil d'administration.

Sur proposition du Conseil d'administration, l'Assemblée générale peut, à une majorité des deux tiers de ses membres :

- s'accorder sur le montant des contributions ;
- établir et modifier les règles financières autres que les contributions fixées, spécialement sur les frais généraux et les frais relatifs aux licences (notamment pour l'utilisation de la norme, des logos, des marques et des appellations de COSMOS-standard).

Article 8 - Responsabilité

Les membres effectifs et adhérents n'encourent du chef des engagements sociaux aucune obligation

at least one month to follow its obligations under these bylaws, and after at least two prior written reminders by the Board; the reception of the last reminder being the start for the one month period provided for above;

- the respective Member harms, or attempts to harm, by any means of conduct in bad faith or in violation of the Member's obligations, the interest and / or the public and / or market reputation of either the Association or one of its Members.

The Board of Directors can suspend the interested Full Member up to the decision of the General Assembly.

The Full Member who stops (through death or otherwise) to be part of the Association has no right to the corporate fund and cannot claim refund of the contributions paid or other services provided.

Associate Members have no right to the corporate fund and cannot claim refund of the contributions paid or other services provided.

Article 7

The Full and Associate Members will pay a contribution fixed every year, for the category to which they belong, by the General Assembly upon proposal from the Board of Directors.

Upon proposal of the Board of Directors, the General Assembly can, at 2/3 majority:

- agree on the amount of contributions;
- Draw up and amend financial regulations other than the fixed contributions, especially on general fees and licence fees (notably use of standard, logos, trademarks, and terms).

Article 8 – Responsibility

The Full and Associate Members will not incur any personal obligation on account of the corporate

personnelle.

TITRE 2 – ORGANISATION

Chapitre 1- Gouvernance (Administration-gestion-représentation)

Article 9 – Assemblée générale (Organe général de direction)

L'Assemblée générale possède la plénitude des pouvoirs permettant la réalisation du ou des buts ainsi que des activités de l'Association.

L'Assemblée générale se compose de tous les membres effectifs. Les membres adhérents peuvent également y assister.

Ses décisions engagent tous les membres effectifs et adhérents.

Elle a tous les pouvoirs qui lui sont expressément reconnus par la loi et par les présents statuts.

Sont notamment réservés à sa compétence les points suivants :

- a) approbation des budgets et comptes sur proposition et présentation du Conseil d'administration ;
- b) élection, révocation et décharge des membres du Conseil d'administration, ci-après « les administrateurs », et le cas échéant des réviseurs (ou commissaires au compte);
- c) modification des statuts;
- d) dissolution de l'Association ;
- e) admission de membres effectifs sur proposition du Conseil d'administration ;
- f) exclusion d'un membre effectif sur proposition du Conseil d'Administration ;
- g) adoption d'un règlement d'ordre intérieur sur proposition du Conseil d'administration ;
- h) fixation du montant des cotisations sur proposition du Conseil d'Administration ;
- i) établissement et modification des règles financières autres que les contributions fixes, particulièrement sur les frais généraux et les frais de licence sur proposition du Conseil d'administration ;
- j) tous les cas où les statuts ou la loi l'exigent.

commitments.

TITLE 2 - ORGANISATION

Chapter 1 – Governance (administration – management – representation)

Article 9 – General Assembly (General steering body)

The General Assembly has all powers allowing the realisation of the objects as well as of the activities of the Association.

The General Assembly comprises all Full Members. The Associate Members can also attend.

Its decisions are binding on all Full and Associate Members.

It has all powers explicitly recognised to it by the law and by these bylaws.

Are notably reserved to its competence the following items:

- a) approval of the budgets and accounts upon proposal and presentation by the Board of Directors;
- b) election, dismissal and discharge of the members of the Board of directors, hereinafter the “directors”, and should the case arise, of the auditors;
- c) modification of the bylaws;
- d) dissolution of the Association;
- e) admission of Full Members upon proposal from the Board of Directors;
- f) exclusion of Full Members upon proposal from the Board of Directors;
- g) adoption of standing orders upon proposal from the Board of Directors;
- h) fixing of the amount of the contributions upon proposal from the Board of Directors;
- i) drawing up and amending financial regulations other than the fixed contributions, especially on general fees and licence fees upon proposal of the Boards of Directors;
- j) all cases where the bylaws or the law require(s) so.

Article 10

L'Assemblée générale se réunit de plein droit tous les ans en juin, sous la présidence du Président du Conseil d'Administration ou, en son absence, d'un autre membre du Conseil d'administration présent, au siège social ou à l'endroit indiqué dans la convocation.

Celle-ci est envoyée par le Conseil d'Administration.

Elle est envoyée par lettre, fax, courrier électronique ou tout autre moyen de communication quinze jours avant l'Assemblée générale et contient l'ordre du jour.

Tous les membres effectifs doivent être convoqués ensemble et les membres adhérents doivent être invités ensemble.

L'Assemblée ne peut délibérer et voter que sur les points portés à l'ordre du jour.

L'Assemblée doit être convoquée lorsque plus de la moitié des membres effectifs en font la demande.

Dans ce cas, les membres effectifs doivent indiquer dans leur demande les sujets à mettre à l'ordre du jour.

Une Assemblée générale extraordinaire pourra, en outre, être convoquée dans les conditions prévues ci-dessus.

Article 11

Chaque membre effectif pourra se faire représenter à l'Assemblée générale par un autre membre effectif, porteur d'une procuration spéciale. Chaque membre effectif ne pourra cependant être porteur de plus de trois procurations.

Sauf disposition contraire dans les présents statuts, l'Assemblée générale ne délibèrera valablement que si la moitié des membres effectifs sont présents ou représentés.

Cependant, si ladite Assemblée générale ne réunit pas la moitié des membres effectifs de l'Association, une nouvelle Assemblée générale sera convoquée aux mêmes conditions précitées, et pourra délibérer valablement, quel que soit le nombre de membres présents ou représentés.

Article 10

The General Assembly meets *ipso jure* every year in June under the chairmanship of the Chairman of the Board of Directors or in his/her absence of another member of the board of directors in attendance at the registered office or at the place indicated in the notice.

The latter is sent by the Board of Directors.

It is sent by letter, fax, electronic mail or any other communication means fifteen days prior to the General Assembly and contains the agenda.

All full members should be called together and the Associate Members should be called together.

The Assembly can only proceed and vote on items mentioned in the agenda.

The Assembly should be convened when more than the half of the Full Members so require.

In such case the Full Members should mention in their request the items to be put on the agenda.

An extraordinary general assembly may moreover be convened under the same conditions as defined hereabove.

Article 11

Each Full Member can cause himself to be represented at the General Assembly by another Full Member holding a special proxy. A Full Member can however not hold more than three proxies.

Unless otherwise specified in these bylaws, the General Assembly will proceed validly only if half of the Full Members are present or represented.

However if said general assembly does not gather half of the Full Members of the association, a new General Assembly will be convened under the same conditions as above, and will proceed validly, whatever the number of present or represented members.

<p>Tous les membres effectifs ont un droit de vote égal.</p> <p>Chaque membre effectif a une voix à l'Assemblée générale.</p> <p>Les votes sont secrets et exprimés par écrit si un membre effectif le demande.</p>	<p>All the Full Members have an equal voting right.</p> <p>Each and every Full Member has one vote in the General Assembly.</p> <p>The votes are secret, and cast in writing if a Full Member so requires.</p>
<p><u>Article 12</u></p> <p>Sauf dans les cas exceptionnels prévus par les présents statuts, les résolutions sont prises à la majorité simple des membres effectifs présents ou représentés, sans tenir compte des abstentions.</p> <p>En cas de partage de voix, celle du président ou de son/sa remplaçante est prépondérante.</p>	<p><u>Article 12</u></p> <p>Save in the exceptional cases provided for in these bylaws, the decisions are taken with a simple majority of the present or represented Full Members, without taking into account abstentions.</p> <p>In case of parity of votes, the vote of the Chairman or his/her replacement will be a casting one.</p>
<p><u>Article 13 – Procès-verbaux</u></p> <p>Les décisions de l'Assemblée sont consignées dans un procès-verbal signé par le Président et par le Secrétaire et portées à la connaissance de tous les membres effectifs et adhérents, dans les meilleurs délais par lettre, fax, courrier électronique ou tout autre moyen de communication.</p> <p>Ces procès-verbaux sont également classés dans un registre conservé au siège social où tous les membres effectifs et adhérents peuvent les consulter, sans toutefois les déplacer.</p> <p>Les extraits à produire en justice ou ailleurs sont signés par le Président ou par un administrateur désigné à cet effet par le Conseil d'administration.</p>	<p><u>Article 13 – Minutes</u></p> <p>The decisions of the Assembly are written down in minutes signed by the Chairman and by the Secretary and notified to all Full and Associate Members as quickly as possible by letter, fax, electronic mail or any other communication means.</p> <p>Such minutes are also put in a register kept at the registered office where all Full and Associate Members can peruse them, however without moving them.</p> <p>The extracts to be produced before the courts or elsewhere are signed by the Chairman or by a director appointed to this end by the Board of Directors.</p>
<p><u>Article 14 - Le Conseil d'administration (organe d'administration)</u></p> <p>1. L'Association est administrée par un Conseil composé au minimum de trois et au maximum de neuf administrateurs désigné par deux tiers de l'Assemblée Générale parmi les personnes physiques désignées par les membres effectifs pour les représenter.</p> <p>2. Le Conseil élit en son sein un président, un secrétaire et un trésorier.</p> <p>3. Le Conseil d'administration peut confier la gestion</p>	<p><u>Article 14 – Board of Directors (management body)</u></p> <p>1. The Association is managed by a board of directors comprising at least three and maximum nine directors appointed with a 2/3 majority by the General Assembly, among the natural persons appointed by the Full Members to represent them.</p> <p>2. The Board elects within it a chairman, a secretary, and a treasurer.</p> <p>3. The Board of Directors can entrust the daily</p>

journalière et la représentation de l'Association en ce qui concerne cette gestion journalière, avec pouvoir d'agir séparément :

- à son Président, ou
- à son Trésorier, ou
- à son Secrétaire ou
- à une ou plusieurs personnes, indépendante(s) ou salariée(s).

Cette/ces personne(s) ni ne représentera / représenteront, ni ne travaillera / travailleront, ni ne sera / seront impliquée(s) dans l'activité, directement ou indirectement, d'un membre effectif ou adhérent, ou plus généralement, ne sera / seront pas en situation de conflit d'intérêt avec lesdits membres ; sauf si le Conseil d'administration le décide par une majorité spéciale de trois quarts des votes, pour une période et/ou une mission déterminée sous l'autorité du Conseil d'administration.

Cette disposition est opposable aux tiers dans les conditions prévues par la loi. Toute restriction apportée au pouvoir de représentation attribué à la personne chargée de la gestion journalière, pour les besoins de la gestion journalière, est inopposable aux tiers même si elle est publiée.

La personne chargée de la gestion journalière portera le titre de « Secrétaire Général » ou « Directeur Général », selon qu'elle représente, travaille, est impliquée ou est en situation de conflit d'intérêt avec l'association, ou non, et pourra agir individuellement.

4. L'identité du ou des délégué(s) à la gestion journalière sera déposé au greffe du tribunal de commerce et publiée aux annexes du Moniteur belge.

5. Le Conseil peut, en outre, conférer sous sa responsabilité, des pouvoirs spéciaux et déterminés à une ou plusieurs personnes.

Article 14 bis

Le Conseil, notamment :

- décide de l'heure et du lieu de l'Assemblée générale, ainsi que des sujets à l'ordre du jour;
- prépare les propositions pour les décisions de

management and representation of the Association for what regards such daily management, with power to act separately:

- to its President, or
- to its Treasurer, or
- to its Secretary or
- to one or more persons, independent or salaried.

Such person(s) shall not represent nor work for nor be involved with, directly or indirectly, one of the Full or Associate Members, and more generally be in a situation of conflict of interests with such members, except if the Board so decides by special majority of $\frac{3}{4}$ votes for a determined period and/or mission under the authority of the Board of Directors.

This provision is opposable to third people under the conditions provided by the law. Any restriction to the power of representation attributed to the person in-charge of the daily management, for the needs of the daily management, cannot be raised towards third people, even if published.

The person in charge of the daily management will bear the title of "General Secretary" or "General Manager", as she represents, works, is involved or is in situation of conflict of interests with the association, or not, and may act individually.

4. The identity of the representative(s) for the daily management will be filed at the registry of the commercial court and published in the Appendices to the Belgian Official Gazette.

5. The Board can furthermore grant under its responsibility specific special powers to one or several people.

Article 14bis

The Board notably:

- decides about time and place of General Assemblies, and items for their agenda;
- prepares proposals for decisions of the General

l'Assemblée générale, notamment les frais de contribution annuelle des membres effectifs et adhérents et les frais d'inscription pour les membres candidats effectifs et adhérents ;

- désigne le(s) directeur(s) général/aux et/ou toute autre personne désignée à l'article 14.3 susmentionné des présents statuts et décide des contrats de travail ainsi que des niveaux de salaires par une décision prise à une majorité de trois quarts des voix ;
- donne des directives de gestion ;
- décide de la mise en place de comités spéciaux ;
- fait des propositions à l'Assemblée générale sur les candidatures d'adhésion en tant que membre effectif et l'exclusion de l'Association des membres effectifs ;
- décide du déplacement du siège social de l'Association vers tout autre lieu en Belgique.

De même, le Conseil, notamment :

- est responsable de la gestion des candidatures de membres ;
- a toutes responsabilités et tous pouvoirs sur les comptes de l'Association ;
- contrôle l'autorisation et l'utilisation de la norme COSMOS-standard et de ses logos, marques et appellations ;
- a le pouvoir de négocier et signer des contrats concernant, notamment, l'utilisation de la norme COSMOS-standard, ses logos, marques et appellations ;
- organise une communication interne entre les membres ;
- est la voix de l'Association pour gérer les communications externes notamment selon les instructions ou les directives des membres de l'assemblée générale ;
- organise des réunions selon les instructions et/ou directives de l'assemblée générale ;
- organise le secrétariat et le service administratif ;
- décide des contrats de travail, s'il y en a, avec un staff complémentaire qui pourrait être nécessaire pour remplir les tâches de gestion.

Article 15 – Nominations-démissions

Assembly, notably annual contribution fees of Full and Associate Members and application fees for full and associate member candidates ;

- appoints the General Manager(s) and/or any other person designated at the hereabove article 14.3 of these bylaws and decides about employment contracts, including wages by 3/4 majority decision;
- directs the Management ;
- decides about establishing Special Committees;
- makes proposals to the General Assembly about applications of Full Membership and exclusion of Full Members from the association;
- decides about the admission and the exclusion of the Associate Members;
- decides about moving the registered office of the Association to any other place in Belgium.

The board also notably :

- is responsible for membership management;
- has responsibility and power about accounts of the Association;
- oversees the authorisation and use of the COSMOS-standard and the COSMOS-standard logos, trademarks and terms ;
- has power to negotiate and sign contracts relating, notably to the use of COSMOS-standard and the COSMOS-standard logos, trademarks and terms.
- organizes internal communication between the Members;
- is speaker of the Association for managing external communications notably according to instructions and/or guidelines by the Members' Assembly;
- organizes meetings according to instructions and/or guidelines by the General Assembly;
- organizes the secretariat and organisational service;
- decides about employment contracts, if any, with additional staff which may be necessary to fulfil the management tasks.

Article 15 – Appointments - removal

1. Les administrateurs sont nommés par l'Assemblée générale pour une durée de cinq ans pour les premières nominations et par la suite, pour une durée de trois ans.

La perte de la qualité de membre effectif entraîne de plein droit la démission des fonctions d'administrateur de la personne physique désignée par les membres effectifs pour les représenter. La durée de mandat d'administrateur est renouvelable.

2. En cas de vacance au cours d'un mandat, l'Assemblée générale peut désigner un remplaçant qui achève le mandat de celui qu'il remplace.

3. Les administrateurs peuvent être révoqués par l'Assemblée générale statuant à la majorité des deux tiers des membres effectifs présents ou représentés, sans que cette décision doive être justifiée.

Le président du Conseil est élu pour une période d'un an, notwithstanding son mandat en tant que membre régulier du Conseil. Idéalement, une réélection immédiate pour un second mandat doit être évitée.

Article 16- Réunions

Le Conseil se réunit au moins une fois tous les trois mois, en ce compris par téléphone, ou bien sur convocation spéciale du Président qui décide le lieu de la réunion du Conseil si ce n'est pas au siège social.

Le Conseil d'Administration doit être convoqué lorsque plus de la moitié des administrateurs en fait la demande.

La convocation contenant l'ordre du jour doit être transmise au moins quinze jours avant la réunion par lettre, fax, courrier électronique ou tout autre moyen de communication.

En cas d'urgence, le Conseil peut être réuni dans les 24 heures par convocation communiquée par courrier électronique ou par fax.

Un administrateur peut se faire représenter (en adressant un fax ou courrier électronique) par un autre administrateur qui ne peut cependant être porteur de plus d'une procuration.

1. The directors are appointed by the General Assembly for a term of office of five years in the first instance, and thereafter for terms of three years.

The loss of the quality of Full Member implies ipso jure the resignation from the functions of director of the natural person. The terms of office of the directors are renewable.

2. In case of vacancy during a term of office, the General Assembly can appoint a replacement who will finish the term of office of the one he/she is replacing.

3. The directors can be dismissed at any time by the General Assembly resolving at the majority of two thirds of the present or represented Full Members, without its decision having to be justified.

The Chairman of the Board is elected for a period of one year, notwithstanding his office as a regular Board member. Preferably an immediate re-election for a second term should be avoided.

Article 16 – Meetings

The Board meets at least once every three months, including by telephone, or upon special convocation by the Chairman who decides the place of the Board meeting if out of the registered office.

The Board of Directors should be convened when more than half the directors at least require so.

The notice together with the agenda should be at least fifteen days prior to the meeting and is forwarded by letter, fax, electronic mail or any other means of communication.

In case of emergency it can be convened upon 24 hours notice, by electronic mail or fax.

A director may (in writing by fax or electronic mail) cause himself to be represented at a specific meeting by another director who can however not hold more than one proxy.

Le Conseil ne peut valablement délibérer que si au moins deux tiers de ses membres sont présents ou représentés.

A moins que les dispositions des présents statuts ne prévoient une autre majorité, toutes les décisions du Conseil – qu’elles aient lieu au cours d’une session ou par le biais d’un moyen de télécommunication – sont prises à une majorité de deux tiers des voix des administrateurs présent ou représentés.

En cas de partage de voix, celle du président est prépondérante.

Cependant, si ledit Conseil d’administration ne réunit pas les deux tiers de ses membres, un nouveau Conseil sera convoqué aux mêmes conditions précitées, et pourra délibérer valablement, quel que soit le nombre d’administrateurs présents ou représentés.

Article 17 – Procès-verbaux

Les décisions du Conseil d’Administration sont consignées dans un procès-verbal signé par le Président (et par le Secrétaire) et communiquées, dans les meilleurs délais, à tous les membres du Conseil d’administration, par lettre, fax, courrier électronique ou tout autre moyen de communication. Ces procès-verbaux sont également classés dans un registre conservé au siège social, à la disposition des membres effectifs et adhérents.

Les extraits à produire en justice ou ailleurs sont signés par le Président ou par un administrateur désigné à cet effet par le Conseil d’administration.

Si la réunion du Conseil d’administration a lieu sans convocation et/ou par téléphone, elle fera l’objet d’un procès-verbal qui devra être signé par l’ensemble des membres du Conseil d’administration et approuvé à la prochaine réunion du Conseil.

Article 18 : Conflit d’intérêt

Si un Administrateur a, directement ou indirectement, un conflit d’intérêt à l’égard d’une décision ou à une opération relevant de la compétence du Conseil

The Board can only proceed validly if at least 2/3 of its members are present or represented.

Unless the provisions of these bylaws do not provide for another majority, all decisions of the Board – whether made in a session or by means of telecommunication - are taken with a 2/3 majority of the present or represented directors.

In case of parity of votes, the chairman's vote is a casting one.

However if said Board does not gather 2/3 of its members, a new Board will be convened under the same conditions as above, and will proceed validly, whatever the number of present or represented Board members.

Article 17 – Minutes

The decisions of the Board of Directors are written down in minutes signed by the Chairman (and by the Secretary), notified as soon as possible to all members of the Board by letter, fax, electronic mail or any other communication means These minutes are also-kept in a register at the registered office of the association, at disposal of Full and Associate Members.

The extracts to be produced before the courts or elsewhere are signed by the Chairman or a director appointed to this end by the Board of Directors.

If the meeting of the Board of Directors takes place without notice and/or by telephone, it will be the subject of minutes that will have to be signed by all the members of the Board of Directors and approved at the next Board meeting.

Article 18 : Conflict of interest

If a director has directly or indirectly an interest opposed to a decision or operation falling within the competence of the Board of Directors, he/she will have

d'administration, il/elle doit le communiquer aux autres administrateurs avant la délibération du Conseil d'administration. Sa déclaration, ainsi que les raisons justifiant le conflit d'intérêt existant dans le chef de l'Administrateur concerné, doivent figurer dans le procès-verbal du Conseil d'administration qui devra prendre la décision. De plus, il/elle doit en informer le réviseur (ou commissaire aux comptes) éventuel.

Le Conseil d'administration décrit, dans le procès-verbal, la nature de la décision ou de l'opération et une justification de la décision qui a été prise ainsi que les conséquences pour l'Association.

Le rapport de gestion contient l'entièreté du procès-verbal. Le rapport du réviseur (ou commissaire aux comptes), s'il y en a un, doit en outre comporter une description séparée des conséquences patrimoniales résultant, pour l'Association, des décisions du Conseil d'administration qui incluent un conflit d'intérêt au sens de cet article.

L'Administrateur concerné peut assister aux délibérations du Conseil d'administration relatives à ces opérations ou à ces décisions, mais ne peut pas prendre part au vote. A défaut d'acquiescement de la part du nombre minimum des membres du Conseil ou en cas de parité des voix, la décision sera prise par l'Assemblée générale.

Cet article n'est pas d'application lorsque les décisions du Conseil d'administration concernent des opérations habituelles conclues dans des conditions normales pour des opérations de même nature.

Article 19- Représentation

Tous les actes qui engagent l'Association sont, sauf procurations spéciales, signés :

- par le Président du Conseil d'Administration avec la signature conjointe du trésorier ou du secrétaire ;
- pour ce qui relève de la gestion journalière, par le Président, ou le trésorier, ou le secrétaire ou le Directeur général, ou encore le Secrétaire général tel que désigné à l'article 14.3 des statuts ;

Lesquels n'auront pas à justifier envers les tiers des pouvoirs conférés à cette fin.

to communicate this to the other directors prior to the proceedings of the Board of Directors. His/her statement as well as the reasons justifying the opposed interest existing for the concerned director, will have to be mentioned in the minutes of the Board meeting that will have to take the decision. Furthermore he/she should inform the auditor, if any, thereof.

The Board of Directors describes in the minutes, the nature of the decision or operation and a justification of the decision that has been taken as well as the consequences for the association.

The management report contains the full minutes. The report of the auditor, if any, should furthermore include a separate description of the patrimonial consequences resulting for the association from the decisions of the Board of Directors that included an opposed interest within the meaning of this article.

The concerned director may attend the proceedings of the Board of Directors relating to these operations or decisions, but cannot take part in the vote. For want of compliance with the minimum number of members of the Board of Directors or in case of parity of votes, the decision will be taken by the General Assembly.

This article does not apply when the decisions of the Board of Directors relate to usual operations entered into under normal conditions for operations of the same nature.

Article 19 – Representation

All acts binding the Association are, but for special proxies signed:

- by the Chairman of the board of directors with joined signature of the treasurer or the secretary;
- relating to daily management, by the Chairman, or the treasurer, or the secretary , or by the General Manager, or yet the General Secretary designated at the hereabove article 14.3,

who will not have to account vis-à-vis third people for the powers granted to this end.

Les actions judiciaires, en tant que demanderesse comme en tant que défenderesse, sont initiées et suivies au nom de l'Association par le Conseil d'Administration représenté par son président ou un administrateur désigné à cet effet par le Conseil d'administration.

Article 20 – Responsabilité des administrateurs

Les Administrateurs ne contractent aucune obligation personnelle relativement aux engagements de l'Association.

Leur responsabilité se limite à l'exécution du mandat qu'ils ont reçu et aux fautes commises dans l'exercice de celui-ci.

Les administrateurs peuvent être remboursés de leur frais et l'Assemblée générale peut autoriser un paiement pour le travail fait au service des buts de l'Association.

Chapitre 2 : Comptabilité

Article 21 - Exercice comptable et comptes annuels

L'exercice social est clôturé le trente et un décembre de chaque année.

Sous réserve de l'application des dispositions de la loi belge du dix sept juillet mil neuf cent septante cinq relative à la comptabilité des entreprises dans les cas prévus par l'article 53 § 3 de la loi, le Conseil d'administration est tenu de soumettre les comptes de l'exercice écoulé et le budget de l'exercice suivant à l'approbation de l'Assemblée générale qui statuera lors de sa plus prochaine assemblée.

L'Assemblée générale peut décider de la constitution d'un fonds de réserve, en fixer le montant et les modalités de la contribution à ce fonds due par chaque membre.

Article 22- Contrôle

Dans les cas prévus par l'article 53 § 5 de la loi, le Conseil d'administration confiera le contrôle financier de l'Association à un réviseur, membre de l'Institut des Réviseurs d'Entreprise, désigné par

The judicial proceedings as plaintiff as well as defendant are initiated and pursued on behalf of the Association by the Board of Directors, represented by its Chairman or by a director appointed to this end by the board of directors.

Article 20 – Directors' liability and entitlements

The directors are not incurring any personal obligation with respect to the commitments of the Association.

Their liability is limited to the performance of the term of office they have received and to the faults committed within the performance thereof.

Directors may be paid expenses and the General Assembly may authorise payment for work done in furtherance of the Association's objects.

Chapter 2: Bookkeeping

Article 21- Financial year and annual accounts

The financial year is closed on 31 December of each year.

Subject to the application of the provisions of the Belgian law of seventeenth July nineteen hundred seventy-five relating to the bookkeeping of companies in the cases provided by article 53 §3 of the law, the Board of Directors is bound to submit the accounts of the past financial year and the budget of the next financial year for approval to the General Meeting that will decide at its next meeting.

The General Assembly can decide the constitution of a reserve fund, fix the amount thereof and the terms and conditions of the contribution to said fund due by each member.

Article 22 – Control

In the cases provided by article 53 §5 of the law, the Board of Directors will entrust the financial control of the association to an auditor, member of the Institut de Réviseurs d'Entreprise, appointed by the General

l'Assemblée générale pour une durée renouvelable de trois ans.

TITRE 3 : MODIFICATION et DISSOLUTION

Article 23

Sans préjudice de la loi, toute proposition ayant pour objet une modification aux statuts ou la dissolution de l'Association doit émaner du Conseil d'administration ou d'au moins la moitié des membres effectifs de l'Association.

Le Conseil d'administration doit informer les membres effectifs et adhérents de l'Association, au moins trois mois à l'avance, de la date de l'Assemblée générale qui statuera sur ladite proposition.

L'Assemblée générale ne peut valablement délibérer que si elle réunit les deux tiers des membres effectifs présents ou représentés de l'Association.

Aucune décision ne sera acquise si elle n'est votée à la majorité des deux tiers des voix des membres effectifs présents ou représentés.

Toutefois, si cette Assemblée générale ne réunit pas la moitié des membres effectifs de l'Association, présents ou représentés, une nouvelle assemblée générale sera convoquée dans les mêmes conditions que ci-dessus, qui statuera définitivement et valablement sur la proposition en cause, à la même majorité des deux tiers des voix, quel que soit le nombre des membres effectifs présents ou représentés.

Les décisions touchant à des éléments essentiels tels que le but social, les attributions, le mode de convocation et le mode de décision de l'organe général de direction (article 9), ainsi que les conditions dans lesquelles les résolutions sont portées à la connaissance des membres et les conditions de modification des statuts, de dissolution, de liquidation, et la destination du patrimoine social de l'Association, seront constatées par acte authentique déposé au dossier tenu au greffe du Tribunal de Commerce et publié au moniteur belge.

En outre et conformément à l'article 50, paragraphe 3 de la loi, les résolutions de modification du ou des buts de l'Association n'auront d'effet qu'après

Assembly for a renewable duration of three years.

TITLE 3: MODIFICATION and DISSOLUTION

Article 23

Without prejudice to the law, any proposal aiming at a modification of the bylaws or at the dissolution of the Association should proceed from the Board or at least from half the full members of the Association.

The Board has to notify the Full and Associate Members of the Association, at least three months in advance of the date of the General Assembly that will decide on said proposal.

The General Assembly can only proceed validly if it gathers two thirds of its presented or represented Full Members.

No decision will be valid if not adopted with a majority of two thirds of the votes of its presented or represented Full Members.

However if said General Assembly does not gather half of the presented or represented Full Members of the Association, a new General Assembly will be convened under the same conditions as above, and will resolve finally and validly on the proposal in question, with the same majority of two thirds of the votes, whatever the number of present or represented Full Members.

The decisions concerning essential elements, such as the social aim, the attributions, mean of convening and mean of decision of the general steering body (art. 9), as well as the conditions in which the resolutions are carried in the knowledge of the members, and the conditions of modification of the bylaws, dissolution, liquidation and the destination of the assets of the Association will be ascertained by an authentic instrument filed in the file kept at the registry of the Commercial Court and published in the Belgian Official Gazette.

Furthermore and consistent with article 50 §3 of the law, the decisions of modification of the objects of the Association will only become effective after approval

approbation par le Roi également publiée au moniteur belge.

Les autres décisions de modification des mentions statutaires ne doivent pas être communiquées pour acceptation par le ministre belge qui a la Justice dans ses attributions ou à son délégué.

Article 24 : Liquidation et affectation de l'actif

L'Association est constituée pour une durée illimitée.

En cas de dissolution judiciaire ou volontaire, l'Assemblée générale désignera un ou plusieurs liquidateur(s) et fixera le mode de liquidation de l'Association.

L'actif net éventuel, s'il existe, après liquidation sera affecté à une personne juridique sans but lucratif, poursuivant la réalisation de buts similaires à ceux de l'Association ou, à défaut au moins, une fin désintéressée.

DISPOSITIONS GENERALES

Article 25 : Election de domicile

Pour l'exécution des présents statuts, tout membre actif ou observateur, administrateur et liquidateur, domicilié à l'étranger, fait élection de domicile au siège social de l'Association où toute notification peut lui être faite valablement.

Pour information, copie de la notification sera adressée, par courrier électronique, fax ou courrier simple, à l'adresse du destinataire à l'étranger, ce dernier étant prié de communiquer tout changement d'adresse dans les 48 heures.

Article 26 : Droit commun

Pour tout ce qui n'est pas prévu aux présents statuts, il est référé à la loi et les clauses contraires aux dispositions impératives sont réputées non écrites.

Article 27 : Compétence judiciaire

Pour tous litiges entre l'Association, ses membres, adhérents, obligataires, administrateurs,

by the King also published in the Belgian Official Gazette.

The other decisions of modification of statutory mentions have not to be communicated for approval by the Belgian Minister who has the Justice in his attributions or to his representative.

Article 24: Liquidation and attribution of the assets

The Association is incorporated for an unlimited duration.

In case of judicial or voluntary dissolution, the General Assembly will appoint one or several liquidator(s), fix their powers and fix the mode of liquidation of the association.

The net assets, if any, after liquidation will be attributed to a non-profit legal entity carrying on objects similar to those of the Association or for want of it at least, a disinterested finality.

GENERAL PROVISIONS

Article 25: Election of domicile

For the performance of these bylaws, any active or observer member, director and liquidator, domiciled abroad, makes election of domicile at the registered office of the Association where any notification can be done validly to it.

For information, copy of notification will be addressed, by mail, fax or ordinary letter, at the address of the residence of the recipient abroad, this last one being required to communicate any change of address within 48 hours.

Article 26: Common law

For anything not provided in these bylaws, it is referred to the Belgian law and the clauses contrary to the mandatory provisions will be reputed as not written.

Article 27: Jurisdiction

For any litigations between the Association, its members, partners, debenture-holders, directors,

commissaires et liquidateurs, relatifs aux affaires de l'association et à l'exécution des présents statuts, une compétence exclusive est attribuée aux tribunaux de Nivelles avec application de la loi belge.

DISPOSITIONS TRANSITOIRES

PREMIERE ASSEMBLEE GENERALE

L'Association étant ainsi constituée, les constituants réunis en Assemblée générale extraordinaire, prennent les décisions suivantes:

a) nomination des administrateurs

1. Le nombre des administrateurs est fixé à cinq. Sont appelés à ces fonctions :

- Monsieur CHARLIER de CHILY Pierre, prénommé,
- Madame LEMAIRE Valérie, prénommée,
- Monsieur BLAKE Francis, prénommé,
- Monsieur ANOUCHINSKY Riccardo, prénommé,
- Monsieur DITTMAR Harald, prénommé.

Lesquels interviennent aux présentes et acceptent.

Les dits mandats se terminent immédiatement après l'assemblée ordinaire de juin 2015.

b) nomination des commissaires

Etant donné qu'il résulte d'estimations faites de bonne foi que pour le premier exercice social l'Association répond aux critères énoncés à l'article 53 § 5 de la loi, il a été décidé de ne pas nommer de commissaire.

PREMIER CONSEIL D'ADMINISTRATION

Les administrateurs nommés ci-dessus, réunis en Conseil, ont désigné à l'unanimité comme:

- Président du Conseil d'Administration: Monsieur BLAKE Francis, prénommé ;
- Secrétaire du Conseil d'Administration : Monsieur CHARLIER de CHILY Pierre, prénommé ;
- Trésorier : Monsieur ANOUCHINSKY Riccardo, prénommé ;
- Secrétaire Général : Madame DESPRE (épouse SANTONNAT) Betty, prénommée.

Le mandat de Secrétaire Général prendra fin de plein droit dès que le conseil d'administration aura décidé

auditors and liquidators relating to the business of the association and to the performance of these bylaws, exclusive jurisdiction is given to the courts of Nivelles, with application of the Belgian law.

TRANSITIONAL PROVISIONS

FIRST GENERAL MEETING

The Association being so incorporated, the founders meeting in extraordinary General Assembly take the following decisions:

a) appointment of the directors

1. The number of directors is fixed to five. Are appointed to such functions:

- Mr CHARLIER de CHILY Pierre, prequalified,
 - Mrs LEMAIRE Valérie, prequalified,
 - Mr BLAKE Francis, prequalified,
 - Mr ANOUCHINSKY Riccardo, prequalified
 - Mr DITTMAR Harald, prequalified.
- who intervene here and accept.

Said terms of office are ending immediately after the ordinary meeting of June 2015.

b) appointment of the auditors

As it results from good faith estimates that for the first financial year, the Association meets the criteria listed in article 53 §5 of the law, it has been decided not to appoint an auditor.

FIRST BOARD OF DIRECTORS

The directors appointed above, gathered in board, have appointed unanimously as:

- Chairman of the board of directors: Mr BLAKE Francis, prequalified;
- Secretary of the Board of Directors: Mr CHARLIER de CHILY Pierre, prequalified;
- Treasurer: Mr ANOUCHINSKY Riccardo, prequalified;
- General Secretary: Mr DESPRE (wife SANTONNAT) Betty, prequalified.

The mandate of General Secretary will come to an end as soon as the board of directors will have decided to

de nommer un Directeur Général.

Le Président, le Secrétaire, le Trésorier et le Secrétaire Général peuvent, ensemble ou séparément :

- Toucher et recevoir de toute banque, du Trésor Belge, de toutes caisses publiques et de toutes administrations, associations ou personnes quelconques, toutes sommes ou valeurs qui pourront être dues à l'Association, en principal, intérêts et accessoires, pour quelque cause que ce soit, retirer toutes sommes ou valeurs consignées; de toutes sommes ou valeurs reçues, donner bonne et valable quittance et décharge au nom de la Association; payer en principal, intérêts et accessoires, toutes sommes que la Association pourrait devoir ;
- Faire ouvrir au nom de l'Association tous comptes en banque;
- Signer, négocier, endosser tous effets de paiement, mandats, chèques, traites, billets à ordre, bons de virement et autres documents nécessaires; accepter, avaliser toutes traites, prolonger le délai de traites ou effets de paiement échus; faire établir et accepter toutes compensations, accepter et consentir toutes subrogations.
- Signer toutes conventions de bail, leasing ou d'achat nécessaire pour les buts et les activités de l'Association.
- Retirer au nom de l'Association, de la poste, de la douane, de toutes messageries et chemins de fer ou recevoir à domicile les lettres, caisses, paquets, colis, recommandés ou non, chargés ou non, et ceux renfermant des valeurs déclarées; se faire remettre tous dépôts; présenter les connaissements, lettres de voiture et autres documents nécessaires; signer toutes pièces et décharges.
- Dresser tous inventaires des biens et valeurs quelconques pouvant appartenir à l'Association.
- Sous contrôle du Conseil d'Administration, nommer, révoquer, destituer tous agents et employés de l'Association, fixer leurs traitements, remises, salaires, gratifications, ainsi que toutes les autres conditions de leur admission et de leur départ.
- Requérir toutes inscriptions, modifications ou

appoint a General Manager.

The Chairman, the Secretary, the Treasurer and the General Secretary may, jointly or separately:

- Collect and receive from any bank, the Belgian Treasury, any public funds and any administrations, associations or people, any amounts or values that might be due to the Association, in capital, interests and accessories, for any reason whatsoever, withdraw any amounts or values deposited; give valid discharge for any amounts or values received on behalf of the Association; pay in capital, interests and accessories any amounts the Association might owe.
- Open on behalf of the Association any bank accounts.
- Sign, negotiate, endorse any bills, mandates, cheques, drafts, promissory notes, transfers and other necessary documents; accept, guarantee any drafts, extend the deadline of matured drafts or payment means; cause to fix and accept any compensation, accept and grant any substitutions.
- Sign any necessary lease, leasing or purchase agreements for the objects and activities of the Association.
- Withdraw on behalf of the Association, from the post office, customs office, any parcel services and railways or receive at home the letters, boxes, packages, parcels, whether registered, charged or not; cause to hand over to him/her any deposits; present bills of lading, way-bills and other necessary documents, sign any documents and discharges.
- Draw up any inventories of any goods and values that might pertain to the Association.
- Under control of the board of directors, appoint and dismiss any agents and employees of the Association, fix their remuneration, discounts, wages, gratuities, as well as all other conditions of their admission and departure.
- Apply for any inscriptions, modifications or

<p>radiations au registre des personnes morales.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Solliciter l'affiliation de l'Association à tous organismes d'ordre professionnel. • Sous contrôle du Conseil d'Administration, représenter l'Association devant toutes administrations publiques ou privées. • Substituer un ou plusieurs mandataires dans telle partie de ses pouvoirs qu'il détermine et pour la durée qu'il fixe. <p>L'énumération qui précède étant énonciative et non limitative.</p> <p><u>Certificat d'identité</u></p> <p>Conformément à l'article 11 de la loi de Ventôse, le notaire certifie les noms prénoms et domicile, et le cas échéant la dénomination et le siège social, du constituant au vu de documents requis par la loi.</p> <p><u>Déclaration de conformité</u></p> <p>Après investigation quant à la présente constitution, le notaire soussigné atteste que la loi a été respectée.</p> <p>DONT ACTE,</p> <p>Fait et passé date et lieu que dessus.</p> <p>Les parties constituantes et intervenantes nous déclarent qu'elles ont pris connaissance du projet du présent acte au moins cinq jours avant la signature des présentes.</p> <p>Et après lecture commentée, intégralement en ce qui concerne les parties de l'acte visées à cet égard par la loi et partiellement des autres dispositions, les parties ont signé avec nous, Notaire.</p>	<p>cancellations at the register of legal persons.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ask for the affiliation of the Association to any professional organisms. • Under control of the board of directors, represent the Association before any public or private administrations. • Delegate to one or several representatives such part of its powers it will decide and for the duration it will fix. <p>The foregoing enumeration is enunciative, and not exhaustive.</p> <p><u>Certificate of identity</u></p> <p>Consistent with article 11 of the law of Ventôse, the Notary public certifies the name, given names and domicile, and should the case arise, the denomination and registered office of the founder in the light of the documents required by the law.</p> <p><u>Statement of compliance</u></p> <p>After investigation as to this incorporation, the undersigned Notary public certifies that the law has been complied with.</p> <p>WHEREOF RECORD,</p> <p>Done and executed on the date and at the place indicated above.</p> <p>The founders and interveners declare that they have taken cognizance of this instrument at least five days prior to the signature hereof.</p> <p>And after commented reading, integrally for what regards the parts of the instrument referred to with this respect by the law and partly for the other provisions, the parties have signed with me, Notary.</p>
---	--